

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- Verordening (EG) nr. 1846/2003 van de Commissie van 20 oktober 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 1
- ★ Verordening (EG) nr. 1847/2003 van de Commissie van 20 oktober 2003 tot verlening van een voorlopige vergunning voor een nieuwe toepassing van een toevoegingsmiddel en van een permanente vergunning voor een al toegelaten toevoegingsmiddel in de diervoeding ⁽¹⁾ 3
- ★ Verordening (EG) nr. 1848/2003 van de Commissie van 20 oktober 2003 inzake de stopzetting van de visserij op kabeljauw door vaartuigen die de vlag van Portugal voeren 6
- Verordening (EG) nr. 1849/2003 van de Commissie van 20 oktober 2003 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreerde katoen 7

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2003/744/Euratom:

- ★ Besluit van de Raad van 22 september 2003 houdende goedkeuring van de sluiting door de Commissie van een overeenkomst betreffende samenwerking inzake het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de regering van de Republiek Oezbekistan 8
- Overeenkomst betreffende samenwerking inzake het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de regering van de Republiek Oezbekistan 9

Commissie

2003/745/EG:

- ★ Beschikking van de Commissie van 13 oktober 2003 inzake een financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de uitroeiing van klassieke varkenspest in Duitsland in 2002 (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 3584) 18

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

2003/746/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 14 oktober 2003 betreffende de lijst van programma's voor de uitroeiing en de bewaking van bepaalde TSE's waaraan in 2004 een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend** (*kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 3713*) 24

2003/747/EG:

- ★ **Besluit nr. 2/2003 van het Gemengd Comité EG-Andorra van 8 oktober 2003 tot vaststelling van bepalingen voor de verdere uitvoering van het Aanvullend Protocol inzake veterinaire vraagstukken bij de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Vorstendom Andorra, ondertekend te Brussel op 15 mei 1997** 28

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1846/2003 VAN DE COMMISSIE
van 20 oktober 2003
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 oktober 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 oktober 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 oktober 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	86,8
	060	73,8
	064	88,6
	096	51,1
	204	82,0
	999	76,5
0707 00 05	052	112,4
	999	112,4
0709 90 70	052	101,8
	999	101,8
0805 50 10	052	90,0
	388	102,8
	524	50,4
	528	56,3
	999	74,9
0806 10 10	052	95,7
	400	194,0
	508	398,8
	624	230,3
	999	229,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	32,8
	096	41,3
	388	72,1
	400	69,2
	404	79,9
	720	42,4
	800	175,4
	804	104,1
	999	77,2
	0808 20 50	052
060		44,5
064		60,3
999		70,0

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1847/2003 VAN DE COMMISSIE

van 20 oktober 2003

tot verlening van een voorlopige vergunning voor een nieuwe toepassing van een toevoegingsmiddel en van een permanente vergunning voor een al toegelaten toevoegingsmiddel in de diervoeding

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 70/524/EEG van de Raad van 23 november 1970 betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/7/EG van de Commissie⁽²⁾, en met name op de artikelen 3, 9.D, lid 1 en 9.E, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Richtlijn 70/524/EEG is bepaald dat voor een nieuwe toepassing van een reeds toegelaten toevoegingsmiddel een communautaire vergunning vereist is.
- (2) Voor de in deel II bij bijlage C bij Richtlijn 70/524/EEG bedoelde toevoegingsmiddelen, waartoe enzymen behoren, kan een voorlopige vergunning voor een nieuwe toepassing van een toevoegingsmiddel in diervoeding worden afgegeven als aan de voorwaarden van die richtlijn is voldaan en als op grond van de beschikbare resultaten redelijkerwijs kan worden aangenomen dat het toevoegingsmiddel bij gebruik in diervoeding een van de in artikel 2, onder a) van de richtlijn genoemde gevolgen heeft. Een dergelijke voorlopige vergunning kan voor een periode van maximaal vier jaar worden verleend.
- (3) Voor het in bijlage I bij deze verordening genoemde enzym (hierna te noemen „het enzym”) is voor het eerst een voorlopige vergunning voor mestkippen verleend bij Verordening (EG) nr. 1436/98 van de Commissie⁽³⁾, na een positief advies van het Wetenschappelijk Comité voor de diervoeding, met name wat betreft de veiligheid van het product. De voorlopige vergunning voor dit toevoegingsmiddel is uit hoofde van Verordening (EG) nr. 2200/2001 van de Commissie⁽⁴⁾ tot 30 juni 2004 verlengd.
- (4) De producent heeft nieuwe gegevens ingediend ter staving van de aanvraag om de vergunning voor de toepassing van het enzym uit te breiden met mestkalkoenen.
- (5) Uit de beoordeling van de ingediende vergunningsaanvraag voor de nieuwe toepassing van het enzym blijkt dat aan de bij Richtlijn 70/524/EEG vereiste voorwaarden voor een voorlopige vergunning is voldaan.

- (6) Op 27 maart 2003 heeft het Wetenschappelijk Comité voor de diervoeding een gunstig advies uitgebracht over de veiligheid van het enzym voor mestkalkoenen onder de in de verordening vermelde voorwaarden.
- (7) Volgens Richtlijn 70/524/EEG kan voor de toevoegingsmiddelen uit deel II van bijlage C bij de richtlijn een vergunning zonder tijdsbeperking worden verleend als zij aan de voorwaarden van artikel 3.A voldoen.
- (8) Voor het micro-organisme uit bijlage II bij deze verordening (hierna te noemen „het micro-organisme”) is voor het eerst een voorlopige vergunning verleend bij Verordening (EG) nr. 1436/98, na een positief advies van het Wetenschappelijk Comité voor de diervoeding, met name wat betreft de veiligheid van het product. De voorlopige vergunning voor dit micro-organisme is uit hoofde van Verordening (EG) nr. 2200/2001 tot 30 juni 2004 verlengd.
- (9) De producent heeft nieuwe gegevens ingediend ter staving van de aanvraag om een vergunning zonder tijdsbeperking voor het micro-organisme.
- (10) Uit de beoordeling van de ingediende vergunningaanvraag voor dit micro-organisme blijkt dat aan alle bij Richtlijn 70/524/EEG vereiste voorwaarden voor een vergunning zonder tijdsbeperking is voldaan.
- (11) Op 2 december 2002 heeft het Wetenschappelijk Comité voor de diervoeding een gunstig advies uitgebracht over de doeltreffendheid van het micro-organisme onder bepaalde in die verordening vermelde voorwaarden.
- (12) Dienovereenkomstig is het op zijn plaats om een vergunning voor een periode van vier jaar te geven voor de toepassing van het enzym bij mestkalkoenen en een vergunning voor de toepassing van het micro-organisme zonder tijdsbeperking bij biggen tot 35 kg.
- (13) Uit de beoordeling van beide aanvragen blijkt dat er bepaalde procedures nodig zijn om de werknemers tegen blootstelling aan het enzym en het micro-organisme te beschermen. Die bescherming is echter gewaarborgd door toepassing van Richtlijn 89/391/EEG van de Raad van 12 juni 1989 betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het werk⁽⁵⁾.
- (14) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid.

⁽¹⁾ PB L 270 van 14.12.1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 22 van 25.1.2003, blz. 28.

⁽³⁾ PB L 191 van 7.7.1998, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB L 299 van 15.11.2001, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 183 van 29.6.1989, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het tot de groep „Enzymen” behorende toevoegingsmiddel dat in bijlage I is vermeld, wordt onder de in die bijlage vastgelegde voorwaarden een vergunning voor gebruik als toevoegingsmiddel in de diervoeding verleend.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 oktober 2003.

Artikel 2

Voor het tot de groep „Micro-organismen” behorende toevoegingsmiddel dat in bijlage II is vermeld, wordt onder de in die bijlage vastgelegde voorwaarden een vergunning voor gebruik als toevoegingsmiddel in de diervoeding verleend.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

EG-nummer	Toevoegingsmiddel	Chemische formule, beschrijving	Diersoort of -categorie	Maximumleeftijd	Minimum	Maximum	Andere bepalingen	Einde van de vergunningsperiode
					Aantal activiteitseenheden/kg volledig diervoeder			
„Enzymen								
14	Endo-1,4-bèta-xylanase EC 3.2.1.8.	Bereiding van endo-1,4-bèta-xylanase, geproduceerd door <i>Aspergillus niger</i> (CBS 520.94) met een minimale activiteit van: vast 600 U/g ⁽¹⁾ vloeibaar 300 U/ml	Mestkalkoenen	—	300 U	—	1. In de gebruiksaanwijzing voor het toevoegingsmiddel en het voormengsel de opslagtemperatuur, de houdbaarheid, en de stabiliteit bij verwerking tot pellets vermelden. 2. Aanbevolen dosis per kg volledig diervoeder: 300- 1 200 U 3. Voor gebruik in mengvoeders die rijk zijn aan niet-zetmeelpolysachariden (vooral arabinoxylanen) bv. voeders die meer dan 40 % tarwe bevatten.	24.10.2007

⁽¹⁾ 1 U is de hoeveelheid enzym die bij een pH van 5,3 en een temperatuur van 50 °C 1 micromol xylose per minuut vrijmaakt uit berkenhoutxylaan.”

BIJLAGE II

EG-nummer	Toevoegingsmiddel	Chemische formule, beschrijving	Diersoort of -categorie	Maximumleeftijd	Minimum	Maximum	Andere bepalingen	Einde van de vergunningsperiode
					CFU/kg volledig diervoeder			
„Micro-organismen								
E1703	Saccharomyces cerevisiae CNCM I-1079	Bereiding van <i>Saccharomyces cerevisiae</i> met ten minste: 2×10^{10} CFU/g toevoegingsmiddel	Biggen	—	2×10^9	6×10^9	Voor biggen tot ongeveer 35 kg. In de gebruiksaanwijzing voor het toevoegingsmiddel en het voormengsel de opslagtemperatuur, de houdbaarheid, en de stabiliteit bij de verwerking tot pellets vermelden.	Zonder tijdsbeperking”

VERORDENING (EG) Nr. 1848/2003 VAN DE COMMISSIE
van 20 oktober 2003

inzake de stopzetting van de visserij op kabeljauw door vaartuigen die de vlag van Portugal voeren

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003⁽²⁾, en met name op artikel 21, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2341/2002 van de Raad van 20 december 2002 tot vaststelling, voor 2003, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden welke in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1407/2003⁽⁴⁾, zijn voor 2003 quota voor kabeljauw vastgesteld.
- (2) Om te garanderen dat de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten van een bestand waarvoor een quotum geldt, in acht worden genomen, moet de Commissie de datum vaststellen waarop de vangsten van de vaartuigen die de vlag van een lidstaat voeren, geacht worden het toegewezen quotum te hebben bereikt.
- (3) Volgens de aan de Commissie meegedeelde gegevens, hebben de hoeveelheden kabeljauw die in de wateren van de ICES-zones I en II (Noorse wateren), zijn

gevangen door vaartuigen die de vlag van Portugal voeren of die in Portugal zijn geregistreerd, het voor 2003 toegewezen quotum bereikt. Portugal heeft de vangst uit dit bestand verboden met ingang van 25 september 2003. Deze datum moet derhalve worden aangehouden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De hoeveelheden kabeljauw die in de wateren van de ICES-zones I en II (Noorse wateren), zijn gevangen door vaartuigen die de vlag van Portugal voeren of die in Portugal zijn geregistreerd, worden geacht het voor 2003 aan Portugal toegewezen quotum te hebben bereikt.

De visserij op kabeljauw in de wateren van de ICES-zones I en II (Noorse wateren) door vaartuigen die de vlag van Portugal voeren of die in Portugal zijn geregistreerd, alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van vis uit dit bestand door deze vaartuigen, is verboden vanaf de datum waarop deze verordening van toepassing wordt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 25 september 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 oktober 2003.

Voor de Commissie
Jörgen HOLMQUIST
Directeur-generaal Visserij

⁽¹⁾ PB L 261 van 20.10.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 356 van 31.12.2002, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB L 201 van 8.8.2003, blz. 3.

VERORDENING (EG) Nr. 1849/2003 VAN DE COMMISSIE
van 20 oktober 2003
tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het aan de Akte van Toetreding van Griekenland gehechte Protocol nr. 4 betreffende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1050/2001 van de Raad ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1051/2001 van de Raad van 22 mei 2001 betreffende de steun voor de katoenproductie ⁽²⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt op gezette tijden een wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald, rekening houdende met de historische verhouding tussen de in aanmerking genomen wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen en de berekende prijs voor niet-geëgreeneerde katoen. Deze historische verhouding is vastgesteld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 van de Commissie van 2 augustus 2001 ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1486/2002 ⁽⁴⁾ houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen. Als de wereldmarktprijs niet op die wijze kan worden bepaald, wordt hij bepaald op basis van de laatst vastgestelde prijs.
- (2) Krachtens artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald voor een product met bepaalde kenmerken, waarbij rekening wordt gehouden met de gunstigste, voor de werkelijke markttenens representa-

tief geachte aanbiedingen en noteringen. Om deze prijs te bepalen, wordt het gemiddelde berekend van de aanbiedingen en noteringen op één of meer Europese beurzen voor in een haven van Noord-Europa cif-geleverde producten uit de verschillende, voor de internationale handel als meest representatief beschouwde productielanden. Evenwel is bepaald dat deze criteria voor het bepalen van de wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen worden aangepast, om rekening te houden met de verschillen op grond van de kwaliteit van het geleverde product en de aard van de aanbiedingen en noteringen. In artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 is bepaald welke aanpassingen kunnen plaatsvinden.

- (3) Op grond van bovenbedoelde criteria moet de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen op het hieronder aangegeven niveau worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 bedoelde wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen wordt vastgesteld op 34,495 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 oktober 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 20 oktober 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 210 van 3.8.2001, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB L 223 van 20.8.2002, blz. 3.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 22 september 2003

houdende goedkeuring van de sluiting door de Commissie van een overeenkomst betreffende samenwerking inzake het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de regering van de Republiek Oezbekistan

(2003/744/Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name op artikel 101, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Commissie heeft overeenkomstig richtsnoeren van de Raad die waren vastgesteld bij besluit van de Raad van 26 juni 2000, onderhandelingen gevoerd over een overeenkomst betreffende samenwerking inzake het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de regering van de Republiek Oezbekistan.
- (2) De Commissie dient te worden gemachtigd om de overeenkomst te sluiten,

BESLUIT:

Enig artikel

De Commissie wordt hierbij gemachtigd om een overeenkomst betreffende samenwerking inzake het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de regering van de Republiek Oezbekistan te sluiten.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Brussel, 22 september 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

F. FRATTINI

OVEREENKOMST

betreffende samenwerking inzake het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de regering van de Republiek Oezbekistan

DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE (Euratom), hierna „de Gemeenschap” te noemen, en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK OEBEKISTAN, hierna „Oezbekistan” te noemen,

beide hierna ook in het algemeen „de partij” of „de partijen”, naar gelang van het geval, te noemen,

GELET OP het feit dat de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten en Oezbekistan, die op 1 juli 1999 in werking is getreden, bepaalt dat de handel in kernmaterialen wordt geregeld bij een tussen Euratom en Oezbekistan te sluiten specifieke overeenkomst,

OVERWEGENDE dat alle lidstaten van de Gemeenschap en Oezbekistan partij zijn bij het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens, hierna „het non-proliferatieverdrag” te noemen,

OVERWEGENDE dat de Gemeenschap, haar lidstaten en Oezbekistan zich ertoe hebben verbonden te waarborgen dat onderzoek, ontwikkeling en gebruik van kernenergie voor vreedzame doeleinden plaatsvindt op een wijze die strookt met de doelstellingen van het non-proliferatieverdrag,

OVERWEGENDE dat nucleaire veiligheidscontrole in de Gemeenschap wordt toegepast op grond van hoofdstuk VII van het Euratom-Verdrag en veiligheidscontroleovereenkomsten tussen de Gemeenschap, haar lidstaten en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, hierna de „IAEA” te noemen;

OVERWEGENDE dat nucleaire veiligheidscontrole in Oezbekistan wordt toegepast op grond van een veiligheidscontrole-overeenkomst tussen Oezbekistan en de IAEA,

OVERWEGENDE dat de Gemeenschap, haar lidstaten en Oezbekistan andermaal hun steun aan de IAEA en het uitgebreide veiligheidscontrolesysteem van die organisatie bevestigen,

OVERWEGENDE dat de basis voor samenwerking tussen de partijen in de civiele nucleaire sector dient te worden versterkt door middel van een kaderovereenkomst,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

HOOFDSTUK I

DOEL EN WERKINGSSFEER

Artikel 1

Het doel van deze overeenkomst is een kader te bieden voor samenwerking tussen de partijen inzake het vreedzame gebruik van kernenergie, teneinde de algemene samenwerkingsrelatie tussen de Gemeenschap en Oezbekistan te versterken op basis van wederzijds voordeel en wederkerigheid en zonder afbreuk te doen aan de onderscheiden bevoegdheden van elke partij.

Artikel 2

1. De partijen kunnen bij het vreedzame gebruik van kernenergie op de in de artikelen 3 tot en met 7 beschreven wijze samenwerken op de volgende gebieden:

- a) nucleaire veiligheid (artikel 3);
- b) nucleair onderzoek en ontwikkeling op andere gebieden dan bedoeld onder a) (artikel 6);
- c) handel in nucleaire materialen en levering van diensten in verband met de splijtstofkringloop (artikel 7);
- d) andere toepasselijke gebieden van wederzijds belang (artikel 8).

2. De in dit artikel bedoelde samenwerking kan plaatsvinden tussen de partijen, echter ook tussen bevoegde personen en ondernemingen die in de Gemeenschap en Oezbekistan zijn gevestigd.

HOOFDSTUK II

NUCLEAIRE VEILIGHEID

Artikel 3

1. De samenwerking moet bijdragen aan de verbetering van de nucleaire veiligheid en deze bevorderen, met inbegrip van de vaststelling en toepassing van wetenschappelijk verantwoorde en internationaal aanvaarde richtsnoeren inzake nucleaire veiligheid en de tenuitvoerlegging van het Verdrag inzake nucleaire veiligheid, voorzover van toepassing op de partijen.

2. De samenwerking wordt zo ruim mogelijk opgezet en omvat de volgende gebieden:

a) Stralingsbescherming

Onderzoek, regelgevingsaspecten, uitwerken van veiligheidsnormen, opleiding en onderwijs, waarbij bijzondere aandacht wordt geschonken aan de effecten van lage dosering, beroepsmatige blootstelling, voorspellingen van de doses waaraan het personeel wordt blootgesteld, en maatregelen na ongevallen.

b) Beheer van nucleair afval

Evaluatie en optimalisering van opberging in geologische formaties, alsmede wetenschappelijke aspecten van het beheer van nucleair afval.

c) Onderzoek en ontwikkeling van de veiligheidscontrole van nucleair materiaal

Ontwikkeling en evaluatie van meettechnieken voor nucleaire materialen en karakterisering van referentiematerialen voor veiligheidscontroleactiviteiten en de ontwikkeling van de systemen voor de boekhouding en controle van materialen.

d) Preventie van illegale handel in nucleair en radioactief materiaal

De samenwerking dient betrekking te hebben op het bevorderen van methodes en technieken voor de controle van nucleair materiaal.

3. In het kader van dit hoofdstuk kunnen partijen andere samenwerkingsgebieden overeenkomen, voorzover deze overeenkomstig hun respectieve wetgeving kunnen worden uitgevoerd.

Artikel 4

1. De samenwerking in het kader van dit hoofdstuk wordt met name uitgevoerd door middel van:

- uitwisseling van technische informatie door middel van rapporten, bezoeken, seminars, technische bijeenkomsten, enz.;
- uitwisseling van personeel tussen laboratoria en/of betrokken instanties van beide partijen, ook voor opleidingsdoeleinden;
- uitwisseling van monsters, materialen, instrumenten en apparatuur voor experimentele doeleinden;
- evenwichtige deelneming aan gezamenlijke studies en activiteiten.

2. Zo nodig kunnen uitvoeringsregelingen met betrekking tot de werkingssfeer en voorwaarden voor de uitvoering van specifieke samenwerkingsactiviteiten worden vastgesteld door de partijen en/of instanties die elk van de partijen kan belasten met bovengenoemde activiteiten. Deze uitvoeringsregelingen kunnen onder meer betrekking hebben op financieringsbepalingen, toewijzing van beheerstaken en nadere bepalingen betreffende verspreiding van informatie en intellectuele-eigendomsrechten.

3. Om dubbel werk tot een minimum te beperken, zorgen de partijen ervoor dat hun activiteiten op grond van deze overeenkomst en andere internationale activiteiten op het gebied van de nucleaire veiligheid waaraan zij deelnemen, worden gecoördineerd.

Artikel 5

1. De op elk der partijen rustende verplichtingen in het kader van dit hoofdstuk zijn afhankelijk van de beschikbaarheid van de vereiste financiële middelen.

2. Alle uit de samenwerking voortvloeiende kosten worden gedragen door de partij die deze maakt.

HOOFDSTUK III

ANDERE GEBIEDEN VAN NUCLEAIR ONDERZOEK EN ONTWIKKELING

Artikel 6

1. De samenwerking in het kader van dit hoofdstuk omvat de door partijen overeen te komen activiteiten van wederzijds belang op het gebied van nucleair onderzoek en ontwikkeling, welke niet onder artikel 3 vallen, voorzover deze activiteiten deel uitmaken van de corresponderende door de partijen ondernomen onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten.

2. De samenwerking kan met name de volgende gebieden omvatten:

- a) toepassingen van kernenergie in geneeskunde en industrie, met inbegrip van de opwekking van elektriciteit;
- b) wisselwerking tussen kernenergie en het milieu;
- c) elk ander door de partijen overeen te komen gebied van nucleair onderzoek en ontwikkeling voorzover deze activiteiten krachtens hun onderscheiden wetgeving kunnen worden uitgevoerd.

3. De samenwerking wordt met name uitgevoerd door middel van:

- uitwisseling van technische informatie door middel van rapporten, bezoeken, seminars, technische bijeenkomsten, enz.;
- uitwisseling van personeel tussen laboratoria en/of betrokken instanties van beide partijen, ook voor opleidingsdoeleinden;
- uitwisseling van monsters, materialen, instrumenten en apparatuur voor experimentele doeleinden;
- evenwichtige deelneming aan gezamenlijke studies en activiteiten.

4. a) Zo nodig kunnen uitvoeringsregelingen met betrekking tot de werkingssfeer en voorwaarden voor samenwerking in concrete projecten worden vastgesteld door de partijen middels hun bevoegde instellingen, die daarbij te werk gaan overeenkomstig hun onderscheiden wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften.

b) Deze uitvoeringsregelingen kunnen onder meer betrekking hebben op financieringsbepalingen, toewijzing van beheerstaken en nadere bepalingen betreffende verspreiding van informatie en intellectuele-eigendomsrechten.

c) Uit de samenwerkingsactiviteiten voortvloeiende kosten worden gedragen door de partij die deze maakt, tenzij dit uitdrukkelijk anderszins door de partijen is overeengekomen.

d) Alle overdrachten van nucleaire materialen die plaatsvinden in verband met samenwerkingsactiviteiten in het kader van dit hoofdstuk, vinden plaats in overeenstemming met de toepasselijke internationale en multilaterale verbintenissen van de partijen en van de lidstaten van de Europese Unie met betrekking tot het vreedzame gebruik van kernenergie zoals vermeld in artikel 7, lid 5.

HOOFDSTUK IV

HANDEL IN NUCLEAIRE MATERIALEN EN LEVERING VAN
DIENSTEN IN DAT VERBAND

Artikel 7

1. Nucleair materiaal dat, hetzij rechtstreeks, hetzij via een derde land, tussen de partijen wordt overgedragen, wordt, zodra het onder de territoriale jurisdictie van de ontvangende partij valt, voorwerp van deze overeenkomst, op voorwaarde dat de leverende partij de ontvangende partij vóór of op het tijdstip van de verzending schriftelijk in kennis heeft gesteld volgens procedures die zijn neergelegd in een door de bevoegde instanties van de partijen vast te stellen administratieve regeling.

2. Nucleair materiaal zoals bedoeld in lid 1 blijft voorwerp van deze overeenkomst totdat

- overeenkomstig de bepalingen inzake de beëindiging van de veiligheidscontrole in de in lid 5, onder e), bedoelde overeenkomst wordt vastgesteld dat het materiaal uit het oogpunt van veiligheidscontrole niet langer bruikbaar is voor enige nucleaire activiteit dan wel praktisch gesproken niet kan worden gerecupereerd;
- het materiaal in overeenstemming met lid 5, onder e), is overgedragen waardoor het niet langer onder de jurisdictie van de ontvangende partij valt;
- de partijen overeenkomen dat het materiaal niet langer onder deze overeenkomst valt.

3. De handel in nucleaire materialen en de levering van diensten in dat verband tussen de partijen dient plaats te vinden tegen marktgerelateerde prijzen.

4. a) De partijen trachten conflictsituaties te vermijden die bij hun onderlinge handel in nucleaire materialen commerciële veiligheidsmaatregelen noodzakelijk maken. Ingeval desondanks bij die handel toch problemen optreden die de levensvatbaarheid van de nucleaire industrie, met inbegrip van de uraanwinning, van de Gemeenschap of Oezbekistan ernstig in gevaar brengen, kan elk van beide partijen verzoeken om overleg, welk overleg zo spoedig mogelijk in het kader van een ad-hoccomité plaatsvindt.

b) Als dit overleg geen oplossing voor deze problemen oplevert die voor beide partijen aanvaardbaar is, kan de partij die om overleg heeft verzocht de nodige commerciële veiligheidsmaatregelen treffen om deze problemen op te lossen of de gevolgen daarvan te beperken overeenkomstig haar interne recht en met inachtneming van de toepasselijke beginselen van het internationale recht.

c) De tenuitvoerlegging van de punten a) en b) laat het Euratom-Verdrag alsmede het daarvan afgeleide recht en de wetgeving van Oezbekistan onverlet.

5. Voor overdrachten van nucleair materiaal gelden de volgende voorwaarden:

a) Het nucleaire materiaal wordt gebruikt voor vreedzame doeleinden en niet voor enigerlei explosiemiddel of voor onderzoek aan of ontwikkeling van een dergelijk explosiemiddel.

b) Het nucleaire materiaal is onderworpen aan:

i) toepassing in de Gemeenschap van de Euratom-veiligheidscontrole ingevolge het Euratom-Verdrag en het veiligheidscontrolesysteem van de IAEA overeenkomstig onderstaande (eventueel herziene en vervangen) veiligheidscontroleovereenkomsten voorzover van toepassing, met dien verstande dat aan de door het non-proliferatieverdrag opgelegde voorwaarden moet worden voldaan:

— de overeenkomst tussen de niet-kernwapenlidstaten van de Gemeenschap, Euratom en de IAEA die op 21 februari 1977 in werking is getreden (gepubliceerd als INFCIRC/193);

— de overeenkomst tussen Frankrijk, Euratom en de IAEA die op 12 september 1981 in werking is getreden (gepubliceerd als INFCIRC/290);

— de overeenkomst tussen het Verenigd Koninkrijk, Euratom en de IAEA die op 14 augustus 1978 in werking is getreden (gepubliceerd als INFCIRC/263),

aangevuld met aanvullende protocollen die op 22 september 1998 zijn gesloten op basis van document INFCIRC/540 (uitgebreid veiligheidscontrolesysteem, deel II);

ii) toepassing in Oezbekistan van de veiligheidscontroleovereenkomst die met de IAEA is gesloten ter uitvoering van artikel III, leden 1 en 4, van het non-proliferatieverdrag en die op 8 oktober 1994 in werking is getreden (gepubliceerd als INFCIRC/508); aangevuld met een aanvullend protocol dat op 22 september 1998 is gesloten op basis van document INFCIRC/540, alsmede van de wetgeving van Oezbekistan.

c) Ingeval de toepassing van een der onder b) genoemde overeenkomsten met de IAEA om eender welke reden in de Gemeenschap of Oezbekistan wordt opgeschort of beëindigd, sluit de desbetreffende partij met de IAEA een overeenkomst welke voorziet in een doelmatigheid en dekking die gelijkwaardig zijn aan die waarin de onder b), punt i) of ii), bedoelde veiligheidscontroleovereenkomsten voorzien, of, wanneer dat niet mogelijk is,

past de Gemeenschap wat haar betreft een veiligheidscontrole toe gebaseerd op het veiligheidscontrolesysteem van Euratom, welke een doelmatigheid en dekking biedt die gelijkwaardig zijn aan die waarin de in onder b), punt i), bedoelde veiligheidscontroleovereenkomsten voorzien, of, wanneer dat niet mogelijk is,

treffen de partijen regelingen inzake de toepassing van een veiligheidscontrole, welke voorzien in een doelmatigheid en dekking die gelijkwaardig zijn aan die waarin de in onder b), punt i) of ii), bedoelde veiligheidscontroleovereenkomsten voorzien.

d) Toepassing van maatregelen voor fysieke beveiliging van een niveau dat ten minste voldoet aan de criteria van de (eventueel gewijzigde) bijlage C bij IAEA-document INFCIRC/254/Rev.4/Part 1 (richtlijnen voor de overdracht van nucleaire materialen); ter aanvulling van dit document gaan de lidstaten van de Gemeenschap of de Commissie van de Europese Gemeenschappen, naar gelang van het geval, en Oezbekistan bij de toepassing van fysieke beveiligingsmaatregelen uit van de aanbevelingen van het (eventueel gewijzigde) IAEA-document INFCIRC/225/Rev.4 (fysieke beveiliging van nucleair materiaal). Voor internationaal vervoer gelden de voorschriften van het (eventueel gewijzigde) Verdrag inzake de fysieke beveiliging van kernmateriaal (IAEA-document INFCIRC/274/Rev.1) en de (eventueel gewijzigde) IAEA-voorschriften voor het veilige vervoer van radioactieve materialen (IAEA Safety Standards Series TS-R-1/ST-1, Revised).

e) Heroverdrachten van goederen die voorwerp van dit artikel zijn, waardoor deze niet langer onder de jurisdictie van de partijen vallen, vinden uitsluitend plaats in overeenstemming met de richtlijnen voor de overdracht van nucleaire materialen die zijn neergelegd in het (eventueel gewijzigde) IAEA-document INFCIRC/254/Rev.5/Part 1.

6. a) De partijen vergemakkelijken de handel in nucleaire materialen onderling of tussen op het grondgebied van de onderscheiden partijen gevestigde bevoegde personen of ondernemingen in het wederzijds belang van de producenten, de splijtstofkringloopindustrie, de nutsbedrijven en de consumenten.

b) Vergunningen, zoals in- en uitvoervergunningen en vergunningen of toestemmingen aan derde partijen, in verband met handel, industriële activiteiten of verplaatsingen van nucleaire materialen op het grondgebied van de partijen worden niet gebruikt om de handel te beperken of de commerciële belangen van een der partijen in verband met het vreedzame gebruik van kernenergie internationaal of binnenslands te belemmeren. De betrokken instantie reageert zo spoedig mogelijk op aanvragen voor dergelijke vergunningen en verbindt daaraan geen onredelijke kosten. Om de naleving van deze bepaling te waarborgen, worden passende administratieve voorschriften ingevoerd.

c) De bepalingen van deze overeenkomst worden niet gebruikt om het vrije verkeer van nucleaire materialen op het grondgebied van de Gemeenschap te belemmeren.

7. Onverminderd eventuele opschorting of beëindiging van deze overeenkomst om eender welke reden blijft lid 5 van toepassing zolang enig nucleair materiaal dat voorwerp van deze bepalingen, is nog onder de jurisdictie van een van beide partijen valt of totdat in overeenstemming met lid 2 een vaststelling is gedaan.

HOOFDSTUK V

ANDERE GEBIEDEN VAN WEDERZIJDIG BELANG

Artikel 8

1. De partijen kunnen binnen hun onderscheiden bevoegdheden overeenkomen bij andere activiteiten op het gebied van de kernenergie samen te werken.

2. Wat de Gemeenschap betreft, dienen die activiteiten deel uit te maken van de relevante actieprogramma's en te beantwoorden aan de daarvoor geldende voorwaarden, bijvoorbeeld op gebieden zoals het veilige vervoer van nucleaire materialen, veiligheidscontrole of industriële samenwerking ter bevordering van bepaalde aspecten van de veiligheid van nucleaire installaties.

3. De bepalingen van artikel 6, lid 4, zijn mutatis mutandis van toepassing.

HOOFDSTUK VI

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 9

Samenwerking in het kader van deze overeenkomst dient in overeenstemming te zijn met de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die in de Gemeenschap en in Oezbekistan van kracht zijn en met de internationale overeenkomsten die door de partijen zijn aangegaan. Wat de Gemeenschap betreft, omvat het toepasselijke recht het Euratom-Verdrag en het daarvan afgeleide recht.

Artikel 10

Het gebruik en de verspreiding van informatie en intellectuele-eigendomsrechten, octrooien en auteursrechten met betrekking tot de samenwerkingsactiviteiten op grond van deze overeenkomst geschieden overeenkomstig de bijlagen, die een integreerend deel van deze overeenkomst vormen.

Artikel 11

1. De partijen plegen regelmatig overleg in het kader van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst teneinde de samenwerking in het kader van de onderhavige overeenkomst te volgen, tenzij de partijen specifieke overlegmechanismen instellen.

2. Elk geschil met betrekking tot de tenuitvoerlegging of de interpretatie van deze overeenkomst kan worden behandeld overeenkomstig artikel 90 van de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst.

Artikel 12

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de datum die de partijen door middel van uitwisseling van diplomatieke nota's vaststellen, en geldt voor een eerste termijn van vijf jaar.

2. De overeenkomst wordt daarna automatisch verlengd met perioden van telkens vijf jaar, tenzij een van de partijen uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de termijn schriftelijk om beëindiging van de overeenkomst of om nieuwe onderhandelingen verzoekt.

3. Wanneer een van beide partijen of een lidstaat van de Gemeenschap materiële bepalingen van deze overeenkomst schendt, kan de andere partij de samenwerking in het kader van deze overeenkomst schriftelijk geheel of gedeeltelijk opschorten of beëindigen. Voordat een van beide partijen een dergelijke stap neemt, overleggen de partijen om overeenstemming te bereiken over corrigerende maatregelen die moeten worden getroffen en over de termijn waarbinnen die maatregelen moeten worden getroffen. Een dergelijke stap wordt alleen genomen wanneer de overeengekomen maatregelen niet binnen de overeengekomen termijn worden getroffen of, indien geen overeenstemming overeenkomstig de vorige zin kan worden bereikt, nadat een periode is verstreken die gezien de aard en ernst van de schending redelijk is.

Artikel 13

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

- a) „nucleair materiaal” elke splijtgrondstof of speciale splijtstof zoals gedefinieerd in artikel XX van het statuut van de IAEA;
- b) „Gemeenschap” zowel:
 - i) de rechtspersoon die is opgericht bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, partij bij deze overeenkomst, als
 - ii) het grondgebied waarop genoemd Verdrag van toepassing is;
- c) „bevoegde instanties van de partijen”:
 - i) voor de Gemeenschap, de Commissie van de Europese Gemeenschappen;
 - ii) voor Oezbekistan, het kabinet van ministers van de Republiek Oezbekistan,
 of een andere instantie waarvan de betrokken partij de andere partij te allen tijde in kennis kan stellen.

Artikel 14

Deze overeenkomst is opgesteld in tweevoud, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Oezbeekse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Hecho en Bruselas, el seis de octubre de dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles, den sjette oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am sechsten Oktober zweitausendunddrei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the sixth day of October in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le six octobre deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì sei ottobre duemilatre.

Gedaan te Brussel, de zesde oktober tweeduizenddrie.

Feito em Bruxelas, em seis de Outubro de dois mil e três.

Tehty Brysselissä kuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Bryssel den sjätte oktober tjugohundratre.

Ушбу Битим Брюсселда, 2003 йилнинг 6 октябрида тузилган.

Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
På vegne af Det Europæiske Atomenergifællesskab
Für die Europäische Atomgemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
For the European Atomic Energy Community
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
Per la Comunità europea dell'energia atomica
Voor de Europese Gemeenschap voor atoomenergie
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
Euroopan atomienergiayhteisön puolesta
För Europeiska atomenergigemenskapen

Атом энергияси бўйича Европа Ҳамжамияти номидан



Por el Gobierno de la República de Uzbekistán
På vegne af Republikken Usbekistans regering
Für die Regierung der Republik Usbekistan
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν
For the Government of the Republic of Uzbekistan
Pour le gouvernement de l'Ouzbékistan
Per il governo della Repubblica di Uzbekistan
Voor de regering van de Republiek Oezbekistan
Pelo Governo da República do Usbequistão
Uzbekistanin tasavallan hallituksen puolesta
För Republiken Usbekistans regering

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати номидан



BIJLAGE I

Richtsnoeren inzake de toekenning van intellectuele-eigendomsrechten ⁽¹⁾ die voortvloeien uit gezamenlijk onderzoek uit hoofde van de Overeenkomst betreffende samenwerking inzake het vreedzame gebruik van kernenergie tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de regering van de Republiek Oezbekistan

I. EIGENDOM, TOEKENNING EN UITOEFENING VAN RECHTEN

1. Al het onderzoek dat uit hoofde van deze overeenkomst wordt verricht, is „gemeenschappelijk onderzoek”. De deelnemers ontwikkelen gezamenlijk programma's voor technologiebeheer (PTB) ⁽²⁾ met betrekking tot houder- schap en gebruik, inclusief verspreiding, van informatie en intellectuele eigendom die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek. De PTB's moeten door het verantwoordelijke financieringsorgaan of ministerie van de bij de financiering van het onderzoek betrokken partij worden goedgekeurd, voordat de specifieke O&O-samenwerkingscontracten waaraan de PTB's gehecht zijn, worden gesloten. De PTB's worden opgezet met inacht- neming van de doelstellingen van het gemeenschappelijk onderzoek, de respectieve bijdragen van de deelnemers, de voor- en nadelen van het verlenen van licenties per grondgebied of per toepassingsgebied, de voorwaarden van toepasselijke wetten en andere factoren die door de deelnemers van belang worden geacht.
2. Informatie of intellectuele eigendom welke voortvloeit uit gemeenschappelijk onderzoek en niet in het PTB is geregeld, wordt met instemming van de partijen, overeenkomstig de beginselen van het PTB, toegewezen. Bij onenigheid is die informatie of intellectuele eigendom gemeenschappelijk eigendom van alle deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek dat de informatie of intellectuele eigendom heeft voortgebracht. Elke deelnemer op wie deze bepaling van toepassing is, heeft dan het recht die informatie of intellectuele eigendom zonder geografi- sche beperking voor eigen commerciële doeleinden te gebruiken.
3. Elke partij ziet erop toe dat aan de andere partij en haar deelnemers intellectuele-eigendomsrechten kunnen worden verleend overeenkomstig de onderhavige richtsnoeren.
4. Met inachtneming van de concurrentievoorwaarden op de onder de overeenkomst vallende gebieden streeft elke partij ernaar dat de uit hoofde van de onderhavige overeenkomst verkregen rechten zodanig worden uitgeoefend dat daardoor met name:
 - i) de verspreiding en het gebruik van gegevens die in het kader van de overeenkomst zijn ontstaan, zijn bekend- gemaakt of anderszins beschikbaar zijn gesteld, worden aangemoedigd;
 - ii) de vaststelling en de uitvoering van internationale normen worden bevorderd.

II. WERKEN DIE ONDER HET AUTEURSRECHT VALLEN

Auteursrecht van de partijen of hun deelnemers wordt in het kader van deze overeenkomst behandeld overeenkom- stig de Berner Conventie (Akte van Parijs, 1971).

III. WETENSCHAPPELIJKE PUBLICATIES

Onverminderd deel IV en tenzij in het PTB anders overeengekomen, worden onderzoekresultaten gezamenlijk door de partijen of deelnemers aan het betrokken gemeenschappelijk onderzoek gepubliceerd. Met inachtneming van deze algemene regel gelden de volgende procedures:

1. Indien door een partij of door de overheidsinstanties van die partij wetenschappelijke en technische tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken, video-opnamen of computerprogrammatuur worden gepubliceerd, die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek dat uit hoofde van de onderhavige overeenkomst is verricht, heeft de andere partij recht op een mondiaal geldige niet-uitsluitende, onherroepelijke licentie, vrij van royalty's, om die werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, door te geven en in het openbaar te verspreiden.
2. De partijen zien erop toe dat wetenschappelijke geschriften die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onder- zoek uit hoofde van de onderhavige overeenkomst en die worden gepubliceerd door onafhankelijke uitgevers, op een zo ruim mogelijke schaal worden verspreid.
3. Op alle openbaar te verspreiden exemplaren van een werk waarop auteursrechten rusten en dat volgens deze bepaling tot stand is gekomen, wordt de naam van de auteur(s) van het werk vermeld, tenzij naamvermelding door een of meer auteurs uitdrukkelijk wordt geweigerd. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats een vermel- ding worden opgenomen met betrekking tot de medewerking en de steun van de partijen.

⁽¹⁾ In bijlage II wordt een definitie gegeven van de in deze richtsnoeren gebruikte begrippen.

⁽²⁾ De globale kenmerken van PTB's zijn beschreven in bijlage III.

IV. GEHEIME INFORMATIE

A. Schriftelijke geheime informatie

1. Elke partij — of haar deelnemers, naar gelang van het geval — stelt in een zo vroeg mogelijk stadium en bij voorkeur in het PTB vast welke informatie zij geheim wenst te houden met betrekking tot de onderhavige overeenkomst. Daarbij moeten onder meer de volgende criteria worden gehanteerd:
 - het geheime karakter van de informatie, d.w.z. dat de gegevens — als geheel of in de gegeven samenstelling van de onderdelen — niet algemeen bekend zijn bij deskundigen en voor hen ook niet gemakkelijk toegankelijk zijn met wettige middelen;
 - de feitelijke of de potentiële handelswaarde van de informatie ingevolge het geheime karakter ervan;
 - de voorafgaande bescherming van de informatie, in die zin dat door de wettelijk bevoegde persoon onder de gegeven omstandigheden redelijke maatregelen zijn genomen om de geheimhouding van de gegevens te garanderen.

In bepaalde gevallen kunnen de partijen en de deelnemers overeenkomen dat — behoudens andersluidende bepalingen — tijdens het gemeenschappelijk onderzoek op basis van de overeenkomst verstrekte, uitgewisselde of tot stand gekomen informatie noch in haar geheel noch gedeeltelijk mag worden bekendgemaakt.

2. Elke partij ziet erop toe dat volgens de onderhavige overeenkomst als geheim en dus als vertrouwelijk beschouwde informatie op eenvoudige wijze door de andere partij als zodanig kan worden herkend, bijvoorbeeld door een kenteken of een opschrift. Dit geldt ook voor de gehele of gedeeltelijke reproductie van de gegevens in kwestie.

Een partij die uit hoofde van de overeenkomst geheime informatie ontvangt, respecteert het vertrouwelijke karakter van deze gegevens. Deze beperkingen worden automatisch opgeheven wanneer de gegevens door de eigenaar ongelimiteerd worden bekendgemaakt aan deskundigen.

3. In het kader van de overeenkomst door één van de partijen verstrekte geheime informatie mag door de ontvangende partij worden verspreid onder personen die behoren tot of in dienst zijn van de ontvangende partij en andere betrokken departementen of instellingen van de ontvangende partij welke voor de specifieke doeleinden van het lopend gemeenschappelijk onderzoek gemachtigd zijn, mits deze geheime gegevens krachtens een schriftelijk akkoord inzake de vertrouwelijkheid worden verspreid en gemakkelijk — zoals boven vermeld — als zodanig kunnen worden herkend.
4. Met voorafgaande schriftelijke toestemming van de partij die de geheime gegevens verstrekt, mag de ontvangende partij deze gegevens op een ruimere schaal verspreiden dan volgens punt 3 is toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van voorafgaande schriftelijke toestemming voor de verspreiding op ruimere schaal; elke partij verleent deze goedkeuring voorzover dit in het kader van haar binnenlands beleid en haar nationale voorschriften en wetten mogelijk is.

B. Niet-schriftelijke niet openbaar te maken informatie

Niet op schrift gestelde geheime gegevens of andere vertrouwelijke informatie die worden verstrekt tijdens seminars en andere bijeenkomsten welke in het kader van de onderhavige overeenkomst gehouden worden, of gegevens verkregen door de indienstneming van personeel, het gebruik van voorzieningen, of gemeenschappelijke projecten, worden door de partijen of hun deelnemers behandeld overeenkomstig de beginselen welke in de overeenkomst voor schriftelijke informatie zijn vastgesteld, mits de ontvanger van dergelijke geheime of anderszins vertrouwelijke gegevens geattendeerd is op het vertrouwelijke karakter van de informatie op het moment dat deze wordt verstrekt.

C. Beheer

Elke partij zorgt ervoor dat geheime informatie die zij uit hoofde van de onderhavige overeenkomst ontvangt, wordt beheerd zoals in de overeenkomst is bepaald. Indien een van de partijen er zich rekenschap van geeft dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in de punten A en B vervatte bepalingen inzake niet-verspreiding na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onverwijld in kennis. De betrokken partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn vast te leggen.

*BIJLAGE II***Definities**

1. „Intellectuele eigendom”: in de zin van artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom (Stockholm, 14 juli 1967).
2. „Deelnemer”: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon, met inbegrip van de partijen zelf, die in het kader van de overeenkomst aan een project deelneemt.
3. „Gemeenschappelijk onderzoek”: onderzoek en ontwikkeling uitgevoerd en/of gefinancierd door gezamenlijke bijdragen van de partijen en waaraan, in voorkomend geval, deelnemers van beiden partijen hun medewerking verlenen.
4. „Informatie”: wetenschappelijke of technische gegevens, resultaten of methoden van onderzoek en ontwikkeling die voortvloeien uit het gemeenschappelijk onderzoek, alsmede eventuele andere informatie die volgens de partijen en/of de deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek moet worden verstrekt of uitgewisseld krachtens de onderhavige overeenkomst of het in het kader daarvan verrichte onderzoek.

*BIJLAGE III***Globale kenmerken van een programma voor technologiebeheer (PTB)**

Het PTB is een tussen de deelnemers te sluiten bijzondere overeenkomst over de uitvoering van gemeenschappelijk onderzoek en de respectieve rechten en verplichtingen van de deelnemers. Wat de intellectuele-eigendomsrechten betreft, heeft het PTB normaliter onder meer betrekking op houderschap, bescherming, gebruikersrechten voor O&O-doeleinden, exploitatie en verspreiding, met inbegrip van regelingen voor gemeenschappelijke publicatie, de rechten en verplichtingen van gastonderzoekers en arbitrageprocedures. Het PTB kan ook een regeling bevatten omtrent nieuwe en bestaande informatie, het verlenen van vergunningen en de te leveren prestaties.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 13 oktober 2003

inzake een financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de uitroeiing van klassieke varkenspest in Duitsland in 2002

(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 3584)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(2003/745/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 3, lid 3, en artikel 5, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In 2002 hebben zich in Duitsland uitbraken van klassieke varkenspest voorgedaan. Het uitbreken van deze ziekte vormt een ernstige bedreiging voor de veestapel van de Gemeenschap.

(2) Om deze ziekte zo snel mogelijk te helpen uitroeien kan de Gemeenschap financiële bijstand verlenen ter vergoeding van de door de lidstaat gedane subsidiabele uitgaven volgens de voorwaarden van Beschikking 90/424/EEG.

(3) Overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad van 17 mei 1999 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ⁽³⁾ worden veterinaire en fytosanitaire maatregelen die volgens de communautaire voorschriften worden uitgevoerd, gefinancierd uit de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw. Voor de financiële controle van deze maatregelen gelden de artikelen 8 en 9 van Verordening (EG) nr. 1258/1999.

(4) De financiële bijdrage van de Gemeenschap mag slechts worden verleend voorzover dat de voorgenomen maatregelen daadwerkelijk zijn uitgevoerd en de autoriteiten de nodige informatie binnen de vastgestelde termijnen verstrekken.

(5) Op 19 juni 2003 heeft Duitsland een officiële aanvraag ingediend tot vergoeding van alle op zijn grondgebied gedane uitgaven.

(6) In afwachting van de door de Commissie te verrichten controles moet alvast het bedrag van het voorschot van de financiële steun van de Gemeenschap worden vastgesteld. Dit voorschot moet 50 % bedragen van de bijdrage van de Gemeenschap zoals bepaald op basis van de ingediende kosten (1 675 000 EUR) als schadeloosstelling voor het doden van de varkens alsmede de „andere kosten”, die voorlopig tot 10 % van het bedrag van deze vergoedingen zijn beperkt.

(7) Het in artikel 3 van Beschikking 90/424/EEG gehanteerde begrip „onmiddellijke en passende schadeloosstelling van de veehouders” en de begrippen „redelijke uitgaven” en „gerechtvaardigde uitgaven” moeten worden toegelicht en ook moet gepreciseerd worden welke uitgaven in aanmerking komen voor vergoeding als „andere kosten” in verband met het verplicht doden.

(8) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

⁽¹⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 19.

⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 103.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 4

Artikel 1

Verlening van een financiële bijdrage van de Gemeenschap aan Duitsland

Met het oog op de uitroeiing van klassieke varkenspest in 2002 kan Duitsland financiële steun van de Gemeenschap ontvangen ter hoogte van 50 % van de gedane uitgaven voor:

- a) de onmiddellijke en passende schadeloosstelling van de eigenaars voor het verplicht doden van hun dieren in het kader van de maatregelen tot uitroeiing van de in 2002 vastgestelde uitbraken van klassieke varkenspest, overeenkomstig artikel 3, lid 2, zevende streepje, van Beschikking 90/424/EEG en deze beschikking;
- b) de operationele uitgaven in verband met de vernietiging van besmette dieren en producten, de reiniging en ontsmetting van de bedrijfsruimten en de reiniging en ontsmetting, of zo nodig de vernietiging, van besmette uitrusting, onder de voorwaarden van artikel 3, lid 2, eerste, tweede en derde streepje, van Beschikking 90/424/EEG en van deze beschikking.

Artikel 2

Definities

In deze beschikking wordt verstaan onder:

- a) onmiddellijke en passende schadeloosstelling: betaling van de vergoeding voor de dieren binnen 90 dagen na het doden van de dieren, op basis van de marktwaarde van de dieren onmiddellijk voordat zij werden aangetast of gedood;
- b) redelijke uitgaven: uitgaven voor de aankoop van materiaal of diensten tegen proportionele prijzen ten opzichte van de marktprijzen vóór de uitbraak van klassieke varkenspest;
- c) gerechtvaardigde uitgaven: uitgaven voor de aankoop van materiaal of diensten als bedoeld in artikel 3, lid 2, van Beschikking 90/424/EEG, waarvan de aard en het directe verband met het verplicht doden van dieren op de bedrijven is aangetoond.

Artikel 3

Wijze van betaling

1. Onder voorbehoud van het resultaat van de eventuele controles als bedoeld in artikel 6 wordt op grond van de door Duitsland ingediende bewijsstukken betreffende de onmiddellijke en passende schadeloosstelling van de eigenaars voor het verplicht doden van dieren, het vernietigen van dieren en, zo nodig, de voor het reinigen en ontsmetten van bedrijven en uitrusting en het verdelen van insecten gebruikte producten, en voor het vernietigen van besmet diervoeder en besmette uitrusting bij wijze van financiële bijdrage van de Gemeenschap een voorschot van 460 000 EUR betaald.

2. De Commissie besluit, eventueel nadat de in artikel 6 bedoelde controles zijn verricht, volgens de in artikel 41 van Beschikking 90/424/EEG bedoelde procedure over het saldo van de financiële bijdrage.

Subsidiabele operationele uitgaven waarvoor de financiële bijdrage van de Gemeenschap bestemd is

1. Indien de Duitse autoriteiten zich niet aan de in artikel 2, onder a), gestelde betalingstermijn houden, worden de subsidiabele bedragen gekort met:

- 25 % in het geval van uitbetalingen die 91 tot 105 dagen na het doden van de dieren zijn gedaan;
- 50 % in het geval van uitbetalingen die 106 tot 120 dagen na het doden van de dieren zijn gedaan;
- 75 % in het geval van betalingen die 121 tot 135 dagen na het doden van de dieren zijn gedaan;
- 100 % in het geval van betalingen die 136 dagen of later na het doden van de dieren zijn gedaan.

Indien zich bij de uitvoering van bepaalde maatregelen uitzonderlijke omstandigheden hebben voorgedaan of indien Duitsland goed onderbouwde bewijsstukken voor de vertraging voorlegt, zal de Commissie evenwel een ander tijdschema hanteren en/of lagere kortingspercentages of helemaal geen kortingspercentage toepassen.

2. De in artikel 1, onder b), vermelde kosten komen alleen voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap in aanmerking als het gaat om gerechtvaardigde en redelijke uitgaven voor de subsidiabele kosten die in bijlage I beschreven staan.

3. De in artikel 1 bedoelde financiële bijdrage van de Gemeenschap heeft geen betrekking op:

- a) de belasting over de toegevoegde waarde;
- b) salarissen van ambtenaren;
- c) gebruik van overheidsmateriaal, met uitzondering van verbruiksgoederen.

Artikel 5

Betalingsvoorwaarden en bewijsstukken

1. De in artikel 1 bedoelde financiële bijdrage van de Gemeenschap wordt betaald op basis van:

- a) een overeenkomstig de bijlagen II en III binnen de in lid 2 gestelde termijn ingediend betalingsverzoek;
- b) de in artikel 3, lid 1, bedoelde bewijsstukken, met inbegrip van een epidemiologisch rapport over elk bedrijf waar dieren zijn gedood en vernietigd, en een financieel verslag;
- c) de resultaten van de eventueel door de Commissie verrichte controles ter plaatse als bedoeld in artikel 6.

De onder b) bedoelde bewijsstukken worden beschikbaar gesteld voor controles ter plaatse door de Commissie.

2. Het in lid 1, onder a), bedoelde betalingsverzoek wordt uiterlijk 30 dagen na de kennisgeving van deze beschikking in elektronische vorm overeenkomstig de bijlagen II en III ingediend. Bij niet-naleving van deze termijn wordt de financiële bijdrage van de Gemeenschap per maand vertraging met 25 % verlaagd.

*Artikel 6***Controles ter plaatse door de Commissie**

De Commissie kan, in samenwerking met de bevoegde Duitse autoriteiten, controles ter plaatse uitvoeren om toe te zien op de uitvoering van de in artikel 1 bedoelde maatregelen en de in verband daarmee gedane uitgaven.

*Artikel 7***Adressaat**

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 13 oktober 2003.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Subsidiabele kosten als bedoeld in artikel 4, lid 2

1. Kosten in verband met het doden van de dieren:
 - a) salarissen en vergoedingen voor het voor het doden ingezette personeel;
 - b) voor het doden gebruikte verbruiksgoederen (kogels, T61, kalmeringsmiddel, enz.) en specifieke apparatuur;
 - c) voor het vervoer van de dieren naar de dodingsplaats gebruikt materiaal.
 2. Kosten in verband met het vernietigen van de dieren:
 - a) destructie: vervoer van de karkassen naar het destructiebedrijf, behandeling van de karkassen in het destructiebedrijf en vernietiging van het meel;
 - b) begraving: speciaal ingezet personeel, speciaal voor het vervoer en het begraven van de karkassen gehuurd materiaal en voor de ontsmetting van het bedrijf gebruikte producten;
 - c) verbranding: speciaal ingezet personeel, gebruikte brandstoffen of andere materialen, speciaal voor het vervoer van de karkassen gehuurd materiaal en voor de ontsmetting van het bedrijf gebruikte producten.
 3. Kosten in verband met de reiniging, ontsmetting en insectenverdelging op de bedrijven:
 - a) voor reiniging, ontsmetting en insectenverdelging gebruikte producten;
 - b) salarissen en vergoedingen voor speciaal ingezet personeel.
 4. Kosten in verband met het vernietigen van besmet diervoeder:
 - a) schadeloosstelling voor het diervoeder tegen de aankoopprijs;
 - b) vernietiging van het diervoeder.
 5. Kosten in verband met de vergoeding voor de vernietiging van besmette uitrusting tegen de marktwaarde. Kosten voor de vergoeding van herbouw of nieuwbouw van landbouwbedrijfsgebouwen en infrastructuurkosten zijn niet subsidiabel.
-

BIJLAGE II

Verzoek om een bijdrage in de schadeloosstelling voor verplicht gedode dieren

Uitbraak nr.	Contact met uitbraak nr.	Identificatienummer van het bedrijf	Bedrijfshoofd		Ligging van het bedrijf	Datum van doding	Vernietigingsmethode			Gewicht bij vernietiging	Aantal dieren per categorie				Betaald bedrag per categorie				Andere aan het bedrijfshoofd betaalde kosten (excl. BTW)	Totale schadeloosstelling (excl. BTW)	Datum van betaling			
			Achternaam	Voor-naam			Destructie-bedrijf	Slacht-huis	Andere (specificeren)		zeugen	beren	biggen	vlees-varkens	zeugen	beren	biggen	vlees-varkens						

BIJLAGE III

Verzoek om een bijdrage in de schadeloosstelling voor de andere subsidiabele kosten van het verplicht doden

„Andere kosten” voor bedrijf nr. ... (met uitzondering van schadeloosstelling voor de waarde van de dieren)	
Onderdeel	Bedrag exclusief BTW
Doden	
Vernietiging (vervoer en behandeling)	
Reiniging en ontsmetting (salarissen en producten)	
Diervoeder (schadeloosstelling en vernietiging)	
Uitrusting (schadeloosstelling en vernietiging)	
Totaal	

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 14 oktober 2003****betreffende de lijst van programma's voor de uitroeiing en de bewaking van bepaalde TSE's waaraan in 2004 een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend***(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 3713)*

(2003/746/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 24, lid 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lidstaten en een aantal toetredende lidstaten hebben bij de Commissie programma's voor de uitroeiing en de bewaking van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën (TSE's) ingediend waarvoor ze een financiële bijdrage van de Gemeenschap willen.
- (2) Krachtens Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad van 17 mei 1999 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ⁽³⁾ worden programma's voor de uitroeiing en de bewaking van dierziekten gefinancierd uit de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw. Met het oog op de financiële controle zijn de artikelen 8 en 9 van deze verordening van toepassing.
- (3) Bij Verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 houdende vaststelling van voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1234/2003 van de Commissie ⁽⁵⁾, zijn voorschriften vastgelegd voor de bewaking van TSE's bij runderen, schapen en geiten.
- (4) Krachtens artikel 32 van de Toetredingsakte van 2003 krijgen de nieuwe lidstaten dezelfde behandeling als de huidige lidstaten wat betreft uitgaven in het kader van veterinaire fondsen.
- (5) Er mag echter geen enkele financiële verbintenis in het kader van de begroting 2004 voor de betrokken programma's worden aangegaan vóór de toetreding van de betreffende nieuwe lidstaat. Bovendien kan de uitroeiing van bepaalde ziekten in toetredende lidstaten ook door andere communautaire instrumenten worden medegefinancierd.

- (6) Bij het opstellen van de lijsten van programma's voor de uitroeiing en de bewaking van TSE's waaraan voor het jaar 2004 een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend, en bij de bepaling van het voorgestelde percentage en maximumbedrag voor elk programma moet rekening worden gehouden met zowel het belang van elk programma voor de Gemeenschap als de omvang van de beschikbare kredieten.
- (7) De lidstaten en de betrokken toetredende lidstaten hebben de Commissie gegevens verstrekt op basis waarvan zij kan beoordelen in welke mate de Gemeenschap gebaat is bij het verlenen van een financiële bijdrage voor de programma's voor 2004.
- (8) De Commissie heeft alle programma's uit veterinair en financieel oogpunt overwogen en is ervan overtuigd dat deze programma's moeten worden opgenomen in de lijsten van programma's waaraan in 2004 een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend. De bijdrage voor de bewaking van TSE's is bestemd voor de uitvoering van snelle tests; de bijdrage voor de uitroeiing van scrapie voor de vernietiging van positief bevonden dieren en de genotypering van dieren.
- (9) Gezien het belang van deze maatregelen voor de bescherming van de gezondheid van mens en dier en daar deze bewakingsprogramma's in vergelijking met de traditionele uitroeingsprogramma's voor ziekten nog maar kort geleden zijn ingevoerd en in alle lidstaten moeten worden toegepast, moet een hoog niveau van financiële bijstand van de Gemeenschap worden gewaarborgd.
- (10) Het is dan ook aangewezen de lijst van programma's waaraan in 2004 een financiële bijdrage van de Gemeenschap kan worden verleend, goed te keuren en het percentage en het maximumbedrag van deze bijdragen vast te stellen.
- (11) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. De in bijlage I opgenomen programma's voor de bewaking van TSE (BSE en scrapie) komen in aanmerking voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap in 2004.

⁽¹⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 19.⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.⁽³⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 103.⁽⁴⁾ PB L 147 van 31.5.2001, blz. 1.⁽⁵⁾ PB L 173 van 11.7.2003, blz. 6.

2. Voor elk in lid 1 bedoeld programma worden het percentage en het voorgestelde maximumbedrag van de financiële bijdrage van de Gemeenschap in bijlage I aangegeven.

Artikel 2

1. De in bijlage II opgenomen programma's voor de uitroeiing van TSE (scrapie) komen in aanmerking voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap in 2004.

2. Voor elk in lid 1 bedoeld programma worden het percentage en het voorgestelde maximumbedrag van de financiële bijdrage van de Gemeenschap in bijlage II aangegeven.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 14 oktober 2003.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Lijst van programma's voor de bewaking van TSE's

Percentage en maximumbedrag van de financiële bijdrage van de Gemeenschap

(in EUR)

Ziekte	Lidstaat of toetredende lidstaat	Percentage aankoop testkits	Maximumbedrag
TSE's	België	100 %	3 351 000
	Denemarken	100 %	2 351 000
	Duitsland	100 %	15 611 000
	Griekenland	100 %	745 000
	Spanje	100 %	4 854 000
	Frankrijk	100 %	21 733 000
	Ierland	100 %	5 386 000
	Italië	100 %	6 283 000
	Luxemburg	100 %	158 000
	Nederland	100 %	4 028 000
	Oostenrijk	100 %	1 675 000
	Portugal	100 %	1 012 000
	Finland	100 %	1 060 000
	Zweden	100 %	358 000
	Verenigd Koninkrijk	100 %	7 726 000
	Cyprus	100 %	144 000
	Estland	100 %	103 000
Malta	100 %	37 000	
Slovenië	100 %	353 000	
Totaal			76 968 000

BIJLAGE II

Lijst van programma's voor de uitroeiing van scrapie

Maximumbedrag van de financiële bijdrage van de Gemeenschap

(in EUR)

Ziekte	Lidstaat of toetredende lidstaat	Percentage	Maximumbedrag
Scrapie	Denemarken	50 % doden, 100 % genotypering	5 000
	Duitsland	50 % doden, 100 % genotypering	755 000
	Griekenland	50 % doden, 100 % genotypering	450 000
	Spanje	50 % doden, 100 % genotypering	435 000
	Frankrijk	50 % doden, 100 % genotypering	1 160 000
	Ierland	50 % doden, 100 % genotypering	490 000
	Italië	50 % doden, 100 % genotypering	3 210 000
	Nederland	50 % doden, 100 % genotypering	675 000
	Oostenrijk	50 % doden, 100 % genotypering	30 000
	Portugal	50 % doden, 100 % genotypering	255 000
	Finland	50 % doden, 100 % genotypering	5 000
	Zweden	50 % doden, 100 % genotypering	5 000
	Verenigd Koninkrijk	50 % doden, 100 % genotypering	7 460 000
	Cyprus	50 % doden, 100 % genotypering	740 000
Totaal			15 675 000

**BESLUIT Nr. 2/2003 VAN HET GEMENGD COMITÉ EG-ANDORRA
van 8 oktober 2003**

tot vaststelling van bepalingen voor de verdere uitvoering van het Aanvullend Protocol inzake veterinaire vraagstukken bij de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Vorstendom Andorra, ondertekend te Brussel op 15 mei 1997

(2003/747/EG)

HET GEMENGD COMITÉ,

Artikel 2

Gelet op de op 28 juni 1990 in Luxemburg ondertekende Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Vorstendom Andorra ⁽¹⁾ („de overeenkomst”), en met name op artikel 17,

Gelet op het op 15 mei 1997 in Brussel ondertekende Aanvullend Protocol inzake veterinaire vraagstukken bij de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Vorstendom Andorra ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De partijen wensen het traditionele handelsverkeer tussen Andorra en de Europese Gemeenschap waarvoor Besluit nr. 2/1999 ⁽³⁾ en Besluit nr. 1/2001 ⁽⁴⁾ van het Gemengd Comité EG-Andorra zijn genomen, uit te breiden door de ontwikkeling van nieuwe handel te vergemakkelijken.
- (2) Op overeenkomstige wijze moeten bij die handel de veterinaire voorschriften van de Gemeenschap in acht worden genomen.
- (3) De veterinaire subgroep van het Gemengd Comité EG-Andorra heeft in zijn vergadering te Andorra op 13 en 14 december 2001 aanbevolen een verdere lijst op te stellen van wetgeving van de Gemeenschap die Andorra, teneinde de overeenkomst uit te breiden, zou moeten overnemen en binnen 18 maanden na de bekendmaking van dit besluit zou moeten toepassen,

BESLUIT:

Artikel 1

Algemene bepaling

Andorra verbindt zich ertoe de in artikel 2 genoemde maatregelen van de Gemeenschap op het gebied van de bestrijding van overdraagbare spongiforme encefalopathieën (TSE's), de in artikel 3 genoemde maatregelen van de Gemeenschap inzake de behandeling van niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten en de in artikel 4 genoemde maatregelen van de Gemeenschap ter bestrijding van bepaalde dierziekten over te nemen.

⁽¹⁾ PB L 374 van 31.12.1990, blz. 14.

⁽²⁾ PB L 148 van 6.6.1997, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 31 van 5.2.2000, blz. 84.

⁽⁴⁾ PB L 33 van 2.2.2002, blz. 35.

Regelgeving betreffende TSE's

Andorra zal Verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 houdende vaststelling van voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1234/2003 van de Commissie ⁽⁶⁾, overnemen. Voor de doeleinden van deze overeenkomst worden in de genoemde verordening de volgende aanpassingen verricht:

- a) Aan bijlage III, hoofdstuk A, deel II, punt 2, wordt in de tabel het volgende toegevoegd:

„Andorra	100”
----------	------

- b) Aan bijlage III, hoofdstuk A, deel II, punt 3, wordt in de tabel het volgende toegevoegd:

„Andorra	30”
----------	-----

Andorra zal Beschikking 2000/766/EG van de Raad van 4 december 2000 betreffende bepaalde beschermingsmaatregelen ten aanzien van overdraagbare spongiforme encefalopathieën en het vervoederen van dierlijke eiwitten ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2002/248/EG van de Commissie ⁽⁸⁾, overnemen.

Andorra zal Beschikking 2001/9/EG van de Commissie van 29 december 2000 betreffende controlemaatregelen voor de tenuitvoerlegging van Beschikking 2000/766/EG van de Raad betreffende bepaalde beschermingsmaatregelen ten aanzien van overdraagbare spongiforme encefalopathieën en het vervoederen van dierlijke eiwitten ⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2002/248/EG, overnemen.

Artikel 3

Dierlijke bijproducten

Andorra zal Verordening (EG) nr. 1774/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 3 oktober 2002 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten ⁽¹⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 808/2003 van de Commissie ⁽¹¹⁾, overnemen.

⁽⁵⁾ PB L 147 van 31.5.2001, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 173 van 11.7.2003, blz. 6.

⁽⁷⁾ PB L 306 van 7.12.2000, blz. 32.

⁽⁸⁾ PB L 84 van 28.3.2002, blz. 71.

⁽⁹⁾ PB L 2 van 5.1.2001, blz. 32.

⁽¹⁰⁾ PB L 273 van 10.10.2002, blz. 1.

⁽¹¹⁾ PB L 117 van 13.5.2003, blz. 1.

*Artikel 4***Maatregelen ter bestrijding van ziekten**

Andorra zal Richtlijn 2001/89/EG van de Raad van 23 oktober 2001 betreffende maatregelen van de Gemeenschap ter bestrijding van klassieke varkenspest ⁽¹⁾ en Richtlijn 2000/75/EG van de Raad van 20 november 2000 tot vaststelling van specifieke bepalingen inzake de bestrijding en uitroeiing van bluetongue ⁽²⁾ overnemen.

*Artikel 5***Omzetting en uitvoering**

Andorra zal de in de bijlage bij dit besluit genoemde regelgeving van de Gemeenschap in nationaal recht omzetten en ten uitvoer leggen uiterlijk 18 maanden te rekenen vanaf de datum van vaststelling van dit besluit.

*Artikel 6***Inwerkingtreding**

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op die waarin het is vastgesteld.

*Artikel 7***Bekendmaking**

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 8 oktober 2003.

Voor het Gemengd Comité

De voorzitter

Meritxell MATEU

⁽¹⁾ PB L 316 van 1.12.2001, blz. 5.

⁽²⁾ PB L 327 van 22.12.2000, blz. 74.

BIJLAGE

De onderstaande verwijzingen naar basisteksten moeten worden geacht te verwijzen naar alle wijzigingen en uitvoeringsbepalingen.

Verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 houdende vaststelling van voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën.

Beschikking 2000/766/EG van de Raad van 4 december 2000 betreffende bepaalde beschermingsmaatregelen ten aanzien van overdraagbare spongiforme encefalopathieën en het vervoederen van dierlijke eiwitten.

Beschikking 2001/9/EG van de Commissie van 29 december 2000 betreffende controlemaatregelen voor de tenuitvoerlegging van Beschikking 2000/766/EG van de Raad betreffende bepaalde beschermingsmaatregelen ten aanzien van overdraagbare spongiforme encefalopathieën en het vervoederen van dierlijke eiwitten.

Verordening (EG) nr. 1774/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 3 oktober 2002 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten.

Richtlijn 2001/89/EG van de Raad van 23 oktober 2001 betreffende maatregelen van de Gemeenschap ter bestrijding van klassieke varkenspest.

Richtlijn 2000/75/EG van de Raad van 20 november 2000 tot vaststelling van specifieke bepalingen inzake de bestrijding en uitroeiing van bluetongue.
